

**Biên bản ghi nhớ thỏa thuận**  
**giữa**  
**Ủy ban học chánh Boston**  
**và**  
**HIỆP HỘI CẢNH SÁT TUẦN TRA TRƯỜNG HỌC BOSTON**

Bản ghi nhớ thỏa thuận này (“Thỏa thuận”) được lập vào ngày \_\_\_ tháng 11 năm 2022 giữa Ủy ban học chánh của Thành phố Boston (“Ủy ban”) và Hiệp hội cảnh sát tuần tra trường học Boston (“Hiệp hội”). Thỏa thuận có điều kiện và tùy thuộc vào sự phê chuẩn với tư cách thành viên công đoàn, sự chấp thuận của Ủy ban và sự phân bổ bổ sung của Hội đồng thành phố của Thành phố Boston.

**1. ĐIỀU XXIII Thời hạn**

Thỏa thuận ba (3) năm này bổ sung và sửa đổi thỏa thuận Thương lượng tập thể có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 đến ngày 31 tháng 8 năm 2021. Trừ khi được Thỏa thuận sửa đổi rõ ràng, các điều khoản và quy định trong thỏa thuận thương lượng tập thể của các bên có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 đến ngày 31 tháng 8 năm 2021 sẽ tiếp tục có hiệu lực hoàn toàn từ ngày 1 tháng 9 năm 2021 đến ngày 31 tháng 8 năm 2024. Công đoàn sẽ khuyến nghị và theo sát việc các thành viên của mình phê chuẩn và phê duyệt Thỏa thuận:

**2. ĐIỀU XVIII Bồi thường**

Tăng lương cơ bản:

- Có hiệu lực từ ngày 01/10/2021: Tăng lương cơ bản 2,5% (hồi tố)
- Có hiệu lực từ ngày 01/10/2022: Tăng lương cơ bản 2,5% (hồi tố)
- Có hiệu lực từ ngày 01/10/2023: Tăng lương cơ bản 2,5%
- FY22: 1.000\$ một lần sẽ được trả trong lần mua PPE cuối cùng của tháng 12 năm 2022 cho những nhân viên đang làm việc tại BPS vào hoặc trước ngày 21/11/2022

**3. ĐIỀU I Phần C**

- Ở cuối phần này, hãy thêm “Ban quản lý hoặc Ban điều hành sẽ thông báo cho các Viên chức ít nhất 1 tuần trước khi có bất kỳ sự thay đổi lâu dài nào về việc phân công trường học.

**4. ĐIỀU III Đánh giá**

- Trong đoạn 1, loại bỏ “Sẽ thành lập một Ủy ban quản lý lao động chung bao gồm ba thành viên của Hiệp hội và ba thành viên Phòng ban của trường có nhiệm vụ phát triển

**Biên bản ghi nhớ thỏa thuận**  
**giữa**  
**Ủy ban học chánh Boston**  
**và**  
**HIỆP HỘI CẢNH SÁT TUẦN TRA TRƯỜNG HỌC BOSTON**

một biểu mẫu để đánh giá, sử dụng các tiêu chí liên quan hợp lý đến hiệu suất của họ với tư cách là Sĩ quan cảnh sát trường học và Nhân viên phòng ban của trường. Quyết định cuối cùng về hình thức và nội dung của biểu mẫu đánh giá sẽ do BPS đưa ra.

- Trong đoạn 1, sau “Người sử dụng lao động sẽ đánh giá ít nhất hàng năm” thêm “Phòng ban sẽ sử dụng biểu mẫu “Đánh giá hiệu suất dịch vụ an toàn của Hệ thống trường công lập Boston” khi đánh giá nhân viên.”

**5. ĐIỀU VI Đồng phục**

- Tại đoạn 1, bỏ “Đồng phục được định nghĩa là áo khoác mùa đông và mùa hè, áo mưa, quần tây, áo sơ mi, cà vạt, mũ, tất đen và giày đen” và thêm “Đồng phục được đính kèm như Phụ lục A”.
- Bỏ đoạn B.

**6. ĐIỀU VIII Tiền lương ngày lễ**

- Trong đoạn A., thêm “Juneteenth”.
- Loại bỏ trong đoạn A. “Ngày Columbus và thay thế bằng “Ngày của người bản địa”.
- Xóa “Ủy ban sẽ cung cấp tối đa hai (2) ngày không bị mất lương hoặc nghỉ phép cá nhân để tuân theo các ngày lễ của người Hồi giáo, Eidul-Fitr và Eidul-Adha và để tuân thủ các Ngày lễ của người Do Thái, Rosh Hashana và Yom Kippur cho những người có tín ngưỡng đó và những người ăn mừng những ngày lễ đó.”
- Thêm “Ủy ban sẽ cung cấp nhân viên hoạt động vào các ngày lễ tôn giáo diễn ra khi trường học mở cửa đến hai (2) ngày mà không bị trừ lương hoặc nghỉ phép cá nhân. Văn phòng công bằng sẽ duy trì một danh sách các ngày lễ tôn giáo được phê duyệt tự động. Các yêu cầu liên quan đến các ngày lễ tôn giáo khác có thể được gửi đến Văn phòng công bằng.

Nhân viên dự định nghỉ một ngày theo quy định này của hợp đồng phải thông báo cho cấp trên của họ và Văn phòng công bằng, đồng thời xác định việc tuân thủ trước ít nhất mười ngày học. Nếu bản chất của việc tuân thủ là không biết ngày chính xác trước mười ngày học, nhân viên sẽ cung cấp thông báo về ngày gần đúng. Nếu ngày lễ vào mười ngày đầu tiên của năm học, nhân viên sẽ thông báo cho học sinh trước ngày đầu tiên đi học.

**Biên bản ghi nhớ thỏa thuận**  
**giữa**  
**Ủy ban học chánh Boston**  
**và**  
**HIỆP HỘI CẢNH SÁT TUẦN TRA TRƯỜNG HỌC BOSTON**

**7. ĐIỀU IX Phúc lợi, Phần H. Nghỉ phép**

- Sửa đổi đoạn 2 để đọc “Công đoàn đồng ý thông qua Chính sách nghỉ phép quân sự của Thành phố Boston. Nếu Thành phố Boston thực hiện bất kỳ thay đổi nào đối với Chính sách nghỉ phép quân sự và Ủy ban có kế hoạch áp dụng những thay đổi đó, Ủy ban đồng ý cung cấp thông báo của Liên đoàn và cơ hội thương lượng theo yêu cầu của pháp luật.”
- Trong đoạn (4.)(d) bỏ cụm từ “kể cả cháu gái và cháu trai”.

**8. ĐIỀU XI Phần A. Quyền hạn của cảnh sát**

- Bỏ đoạn 1.
- Đính kèm thỏa thuận cải cách cảnh sát như phụ lục B. cho CBA.

**9. ĐIỀU XIV Làm thêm giờ**

- Sửa đổi Đoạn C. bằng cách loại bỏ “thời gian áp dụng và mức lương nửa giờ” và thay thế bằng “mức (bốn mươi (40,00\$) mỗi giờ”.

**10. ĐIỀU XVI Thai sản**

- Sửa đổi tiêu đề của Điều XVI thành “Nghỉ phép cho cha mẹ”.
- Sửa đổi Điều khoản này để đọc “Nhân viên sẽ được hưởng chế độ Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương theo quy định của Chính sách Nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương của Thành phố Boston. Nếu Thành phố Boston thực hiện bất kỳ thay đổi nào đối với Chính sách nghỉ phép cho cha mẹ có trả lương và Ủy ban có kế hoạch áp dụng những thay đổi đó, Ủy ban đồng ý cung cấp thông báo của Liên đoàn và cơ hội thương lượng theo yêu cầu của pháp luật.”

**11. Cuộc họp Ủy ban dịch vụ an toàn**

- Thêm Điều mới; “Ủy ban dịch vụ an toàn sẽ bao gồm: Ít nhất một thành viên của Hiệp hội tuần tra; ít nhất một thành viên của Liên đoàn cảnh sát cấp cao; Một thành viên lao động chung; Phó Trưởng phòng và/hoặc Trưởng phòng Dịch vụ an toàn; một quản trị viên; một đối tác cộng đồng được mời bởi Trưởng phòng; một lãnh đạo vận hành trường học. Ủy ban này sẽ họp theo yêu cầu của Hiệp hội tuần tra hoặc Liên đoàn cấp cao tối đa một lần mỗi quý để thảo luận về các mối quan tâm về an toàn của Liên đoàn. Liên đoàn

**Biên bản ghi nhớ thỏa thuận  
giữa  
Ủy ban học chánh Boston  
và  
HIỆP HỘI CẢNH SÁT TUẦN TRA TRƯỜNG HỌC BOSTON**

cũng có thể yêu cầu thảo luận về các cơ hội đào tạo và/hoặc thiết bị mới tiềm năng tại cuộc họp này. Các yêu cầu từ Liên đoàn sau đó sẽ được đưa đến Tổng giám đốc học khu để xem xét.

**Hiệp hội cảnh sát tuần tra trường học Boston:**

---

**Dana Raines, Chủ tịch**

---

**David Pender**

---

**Đối với Nhóm thương lượng của Ủy ban học chánh Boston:**

---

**Neva Coakley, Giám đốc Dịch vụ an toàn**

---

**Louis Scapicchio, Phó Giám đốc Quan hệ lao động**

---

**Eliza Mina, Luật sư lao động**

---

**Mary Skipper, Tổng giám đốc học khu**

**Biên bản ghi nhớ thỏa thuận  
giữa  
Ủy ban học chánh Boston  
và  
HIỆP HỘI CẢNH SÁT TUẦN TRA TRƯỜNG HỌC BOSTON**